

Informe de Calidad del Agua 2024 de Confianza del Consumidor



Departamento de Agua y Energía de la Ciudad de Big Bear Lake

Sistema del Lake William

41972 Garstin Drive Big Bear Lake, CA 92315

www.BBLDWP.com

(909) 866-5050

Esta institución es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades.



A nuestros clientes

El Departamento de Agua y Energía (DWP) de la ciudad de Big Bear Lake se enorgullece en presentar nuestro Informe Anual de Calidad del Agua, también conocido como Informe de Confianza del Consumidor (CCR). Por ley, cada sistema de agua comunitario está obligado a proporcionar este informe a sus clientes cada año.

Su CCR proporciona información que necesita saber, como:



De dónde viene tu **agua** (Fuente).



Una lista de **contaminantes regulados** detectados y el nivel.



Posibles **efectos** en la salud del consumo de agua contaminada y salvaguardas contra enfermedades relacionadas con el agua.



Niveles de contaminantes en su área en comparación con los estándares nacionales y cualquier violación de los estándares basados en la salud.

Información del sistema de agua

Este informe es un resumen de la calidad del agua suministrada a los clientes. A lo largo del año, DWP realiza cientos de pruebas para múltiples tipos de contaminantes del agua. Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (USEPA, por sus siglas en inglés) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan una protección similar para la salud pública.

Fuentes de agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) pueden incluir ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Como resultado, se puede esperar razonablemente que toda el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de USEPA al (800) 426-4791.

DWP analiza el agua potable para detectar muchos contaminantes según lo exigen las regulaciones estatales y federales. Este informe muestra los resultados del monitoreo para el período del 1 de enero

Fuentes de DWP

DWP produce toda su agua a partir de fuentes locales de agua subterránea. Hay 3 pozos y 1 embalse con una capacidad total de almacenamiento de 160.000. 4 generadores portátiles y 2 bombas de refuerzo portátiles están disponibles para su despliegue para mantener este sistema durante emergencias. En 2024 se produjeron 9,46 millones de galones de agua en el sistema del lago William.

El suministro de agua de DWP en la cima de la montaña está geográficamente aislado de cualquier fuente de agua estatal o regional que se repone únicamente a partir de la precipitación. Por favor, ayude a proteger este fuerte pero limitado suministro de agua conservando el agua. Contáctenos... ¡Podemos ayudar!

Definiciones

En las tablas 1 a 4 se utilizan los siguientes términos y abreviaturas:

- **Nivel de acción (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.
- **Contaminante:** Cualquier sustancia o materia física, química, biológica o radiológica presente en el agua. Se puede esperar razonablemente que el agua potable contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. Algunos contaminantes pueden ser dañinos si se consumen a ciertos niveles en el agua potable. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud.
- **Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen lo más cerca posible de los PHG (o MCLG) desde el punto de vista económico y tecnológico. Los MCL secundarios están configurados para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.
- **Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual, no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la USEPA.
- **N/A:** No aplicable
- **N/S:** No estándar
- **ND:** No detectable en el límite de prueba.
- **Unidades Nefelométricas de Turbidez (NTU):** Esta es una medida de material suspendido en el agua.
- **ppm:** partes de sustancia por millón de partes de agua o miligramos por litro
- **ppb:** partes de sustancia por billón partes de agua o microgramos por litro
- **pCi/L:** picocurios por litro (una medida de la radiación)
- **Estándar Primario de Agua Potable (PDWS):** MCL, MRDL y técnicas de tratamiento (TT) para contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de monitoreo e informes.
- **Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual, no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Contaminantes

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de la fuente antes del tratamiento incluyen:

- Los contaminantes microbianos, como virus y bacterias, pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.
- Los contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, pueden producirse de forma natural o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- Los pesticidas y herbicidas pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Los contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

- Los contaminantes radiactivos pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Cómo leer las tablas 1-4

- Comenzando con "Contaminantes regulados" en la columna del extremo izquierdo, lea.
- La siguiente columna a la derecha, "Última muestra", es el año en que se tomó la muestra para los contaminantes regulados en la columna del extremo izquierdo.
- Se puede seguir el mismo patrón para el resto de las columnas, leyendo de izquierda a derecha: "Rango" indica las cantidades más altas y más bajas medidas.
- "Goal", "MCLG" o "PHG" es el nivel objetivo para esa sustancia (puede ser más bajo de lo permitido).
- "MCL estatal" muestra el nivel más alto de sustancia (contaminante) permitido.
- "Promedio detectado" representa la cantidad medida (menos es mejor).
- Un "No" en la columna "Infracción" indica que se han cumplido los requisitos gubernamentales.
- Las "fuentes principales" en el agua potable indican dónde se origina generalmente la sustancia.



Fuentes de información sobre el agua

- Asociación Americana de Obras Hidráulicas: www.awwa.org
- Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades: www.cdc.gov
- Departamento de Agua de la Ciudad de Big Bear Lake: www.bbldwp.com
- Biblioteca Nacional de Medicina/Instituto Nacional de Salud: www.nlm.nih.gov/medlineplus/drinkingwater.html
- Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos, División de Agua Potable: www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/
- Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA): www.epa.gov

Ciertas personas son más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden estar particularmente en riesgo.

Estas personas deben buscar consejos sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las pautas de USEPA/Centros para el Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (800) 426-4791.

Datos de calidad del agua para 2024

En las siguientes tablas se enumeran todos los contaminantes del agua potable detectados durante el muestreo más reciente. La presencia de contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. El estado requiere el monitoreo de ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año de antigüedad.

Tabla 1: Contaminantes primarios regulados

Contaminantes regulados	Última muestra	Rango detectado	Objetivo (PHG)	MCL estatal	Promedio detectado	Violación	Fuentes principales
-------------------------	----------------	-----------------	----------------	-------------	--------------------	-----------	---------------------

		Bajo	Alto	o MCLG)				
Microbiológico (muestreo mensual)								
Bacterias coliformes totales (# positivo)	2024	0	0	0	2/ mes	0	No	Presente de forma natural en el medio ambiente
Claridad (muestreado cada 3 años)								
No se detectaron contaminantes de claridad cuando se muestrearon en 2023.								
Productos químicos inorgánicos (muestreados cada 3 años, excepto los nitratos que se muestrean cada año)								
Fluoruro (ppm)	2023	0.1	0.1	1	2	0.1	No	Erosión de los depósitos naturales
Radiactividad (muestreo cada 9 años)								
No se detectaron contaminantes radiactivos cuando se muestreó por última vez en 2021.								
Contaminantes adicionales (muestreados cada 3 años)								
PH (unidades)	2023	7.0	7.0	N/S	N/S	7.0	No	N/A
Dureza (CaCO3) (ppm)	2023	56	56	N/S	N/S	56	No	N/A
Calcio (ppm)	2023	15	15	N/S	N/S	15	No	N/A
Magnesio (ppm)	2023	4.6	4.6	N/S	N/S	4.6	No	N/A
Sodio (ppm)	2023	9.4	9.4	N/S	N/S	9.4	No	N/A
Potasio (ppm)	2023	1.6	1.6	N/S	N/S	1.6	No	N/A
Bicarbonato (ppm)	2023	80	80	N/S	N/S	80	No	N/A
Alcalinidad total (ppm)	2023	66	66	N/S	N/S	66	No	N/A

Tabla 2: Normas secundarias

Contaminantes regulados	Última muestra	Rango detectado		Objetivo (PHG o MCLG)	MCL estatal	Promedio detectado	Violación	Fuentes principales
		Bajo	Alto					
Patrones secundarios (muestreados cada 3 años)								
Umbral de olor (unidades)	2023	1	1	N/S	3	1	No	Materiales orgánicos de origen natural
Cloruro (ppm)	2023	2.7	2.7	N/S	500	2.7	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Sulfato (ppm)	2023	2.4	2.4	N/S	500	2.4	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Sólidos disueltos totales (ppm)	2023	83	83	N/S	1000	83	NO	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Conductancia específica (E.C.) (umhos/cm)	2023	150	150	N/S	1000	150	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; Influencia del agua de mar

Los estándares secundarios son para contaminantes que pueden afectar el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. No hay PHG ni un lenguaje estándar obligatorio sobre los efectos en la salud para estos contaminantes porque los MCL secundarios se establecen en función de la estética y no se considera que tengan violaciones.

Tabla 3: Plomo y cobre

Contaminantes regulados	No. Muestras recogidas	Objetivo (PHG o MCLG)	Estado AL	Nivel detectado (percentil 90)	# de sitios que superan AL	Fuentes principales
Plomo y cobre (muestreados cada 3 años, la próxima muestra vence para 2026)						
*Plomo (ppm)	5	0.002	0.015	0.003	0	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua del hogar
*Cobre (ppm)	5	0.17	1.3	0.79	0	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua del hogar

* El plomo puede causar efectos graves en la salud de personas de todas las edades, especialmente en personas embarazadas, lactantes (tanto alimentados con fórmula como amamantados) y niños pequeños. El plomo en el agua

potable proviene principalmente de materiales y piezas utilizados en las líneas de servicio y en la plomería del hogar. DWP es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en la plomería de su hogar. Debido a que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso cuando los resultados de su muestreo de grifos no detectan plomo en un momento dado. Usted puede ayudar a protegerse a sí mismo y a su familia identificando y eliminando los materiales de plomo dentro de la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. El uso de un filtro, certificado por un certificador acreditado por el American National Standards Institute para reducir el plomo, es eficaz para reducir la exposición al plomo. Siga las instrucciones proporcionadas con el filtro para asegurarse de que el filtro se use correctamente. Use solo agua fría para beber, cocinar y preparar fórmula para bebés. El agua hirviendo no elimina el plomo del agua. Antes de usar agua del grifo para beber, cocinar o preparar fórmula para bebés, enjuague las tuberías durante varios minutos. Puedes hacerlo abriendo el grifo, duchándote, lavando la ropa o lavando los platos. Si tiene una línea de servicio de plomo o una línea de servicio galvanizada que requiere reemplazo, es posible que deba enjuagar sus tuberías durante un período más largo. Si le preocupa el plomo en su agua y desea que se analice su agua, comuníquese con DWP al 909-866-5050. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura (800) 426-4791 o en <https://www.epa.gov/safewater/plomo>. DWP ha realizado un estudio de la línea de servicio de plomo, y el inventario final de la línea de servicio de plomo está disponible en www.bbldwp.com/leadandcopper/lakewilliam.

* Cobre: El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua que contiene cobre en exceso del nivel de acción durante un período de tiempo relativamente corto pueden experimentar malestar gastrointestinal. Algunas personas que beben agua que contiene cobre que supera el nivel de acción durante muchos años pueden sufrir daño hepático o renal. Las personas con la enfermedad de Wilson deben ponerse en contacto con su médico personal.

Tabla 4: Contaminantes no regulados

Contaminantes no regulados	Última muestra	Rango detectado		Objetivo (PHG o MCLG)	MCL estatal	Promedio detectado	Violación	Fuentes principales
		Bajo	Alto					
Productos químicos inorgánicos no regulados (muestreados cada 3 años)								
No se detectaron contaminantes inorgánicos no regulados en 2024 cuando se tomó la última muestra.								

Evaluación de la fuente de agua

Una evaluación de la fuente de agua (SWA, por sus siglas en inglés) resume la probabilidad de que las fuentes individuales de agua potable se contaminen (generalmente un "evento de contaminación" a corto plazo) y sirve como base para que los sistemas públicos de agua preparen planes de protección de la fuente de agua (agua potable) e implementen medidas de protección.

En diciembre de 2001 se llevó a cabo un SWA para los pozos del sistema del lago William. Se puede ver una copia de la evaluación completa en la oficina del Departamento de Agua en 41972 Garstin Drive en Big Bear Lake o en la oficina del Distrito de SWRCB San Bernardino, 464 West 4th Street, Suite 437, San Bernardino, CA 92401. También se puede solicitar un resumen de la SWA comunicándose con Ben Berge, Supervisor de Producción, Departamento de Agua de la Ciudad de Big Bear Lake, P.O. Box 1929, Big Bear Lake, CA 92315, o llamando al (909) 866-5050.

El Departamento de Agua de la Ciudad de Big Bear Lake está ubicado en 41972 Garstin Drive, Big Bear Lake, CA 92315 y está abierto de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

La Junta de Comisionados de DWP se reúne el cuarto martes de cada mes a las 9:00 a.m. en las instalaciones de operaciones de Garstin. El público es bienvenido a participar en estas reuniones. El número de teléfono de DWP es (909) 866-5050. Si tiene preguntas sobre la calidad de su agua, pregunte por Jason Hall o comuníquese con la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección



